

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
3 June 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Семнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

**Письмо Постоянного представительства Сингапура
при Отделении Организации Объединенных Наций
и других международных организациях в Женеве от
3 июня 2011 года, адресованное Председателю Совета
по правам человека**

Я ссылаюсь на совместное письменное заявление, представленное Международной организацией францисканцев и Глобальным альянсом против торговли женщинами от 24 мая 2011 года, озаглавленное "Депортированные без правосудия: Дискриминация при определении жертв торговли людьми, родившихся за границей" (A/HRC/17/NGO/39), содержащее раздел с подзаголовком: "Сингапур: неверное определение торговли людьми препятствует возмещению вреда" (на стр. 3).

Прежде всего Сингапур очень серьезно относится к проблеме торговли людьми (ТЛ). Будучи государством-городом с большими людскими потоками, мы признаем, что мы являемся привлекательной страной назначения для лиц, занимающихся контрабандой людьми и торговлей людьми. Поэтому мы намерены решать проблему ТЛ, и с годами наши усилия в этом направлении становятся все более активными. Сингапур создал Межведомственную целевую группу для координации действий в отношении ТЛ. Эта группа работает над национальным планом действий по борьбе с ТЛ и также рассматривает вопрос о присоединении к Протоколу о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющему Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, или к Палермскому протоколу, а также к Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

В то время как Сингапур в настоящее время рассматривает вопрос о присоединении к Палермскому протоколу, он уже принял содержащееся в Протоколе определение торговли людьми как наше определение этого правонарушения. В соответствии с Протоколом мы считаем торговлю людьми включающей

"осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо".

Кроме того, такие ключевые законы Сингапура, направленные против торговли людьми, как Уголовный кодекс, Закон о детях и молодежи, Женская хартия, Закон об иммиграции и Закон о трансплантации человеческих органов, полностью охватывают основные концепции Палермского протокола в целях защиты жертв торговли людьми, а также привлечения к уголовной ответственности за торговлю людьми и ее предупреждения. Эти законы обеспечивают конкретную и надежную структуру для защиты несовершеннолетних и женщин от торговли людьми и от эксплуатации в аморальных целях. Эти законы также содержат положения о сговоре и соучастии, которые дают Сингапурским полицейским силам (СПС) полномочия по поискам торговцев людьми за границей и по расследованию всех деяний вплоть до совершения первоначального правонарушения в Сингапуре. Сингапур полностью применяет все наши законы. Поэтому наша законодательная структура и практика должным образом охватывают различные аспекты торговли людьми, изложенные в статье 3 а) Палермского протокола.

Отдел по специализированной преступности Управления по уголовным расследованиям (УГР) является специальным подразделением СПС, ведущим правоохранительную работу и расследования в отношении преступлений, связанных с ТЛ. В рамках этого отдела подразделение по специализированным преступлениям (ПСП) ведет правоохранительную работу и расследования в отношении правонарушений, связанных с ТЛ, в то время как подразделение по вопросам политики в отношении специализированной преступности ведет исследовательскую и аналитическую работу в отношении таких преступлений в Сингапуре, включая вопросы, связанные с ТЛ. Существует межучрежденческая структура, в рамках которой сотрудники СПС по борьбе с эксплуатацией пороков и по вопросам иммиграции проводят совместные рейды по борьбе с коммерческим сексом в гостиницах, пабах и массажных заведениях, где проводятся облавы на подозреваемых лиц, занимающихся коммерческим сексом. Сотрудники, участвующие в этих рейдах, проходят подготовку по определению индикаторов ТЛ, которые помогают определять потенциальных жертв торговли людьми. Среди этих сотрудников есть также женщины, которые прошли подготовку и имеют опыт проведения опросов потенциальных жертв торговли людьми.

Также не соответствует действительности то, что жертвы торговли людьми будут "наказаны и с ними будут обращаться как с правонарушителями иммиграционных законов, а не как с жертвами", как об этом говорится в совместном заявлении. Независимо от того, каким образом выявлены жертвы, будь то на контрольно-пропускных постах, на границе или в результате рейдов и других операций, как только какое-либо лицо утверждает, что оно является жертвой торговли людьми или определено как таковое ввиду наличия элементов ТЛ, с ними будут обращаться как с жертвой торговли людьми. Сотрудники ПСП проведут тщательные опросы с использованием устных переводчиков и/или женщин-полицейских, если это считается необходимым или если поступила соответствующая просьба. Жертвы торговли людьми не подвергаются депортации или принудительному возвращению, а им оказывается необходимая поддержка и помощь. С жертвами ТЛ не обращаются как с "преступниками" и им не

предъявляется обвинение в правонарушениях, находящихся в прямой связи с тем, что они стали объектом торговли людьми.

После допроса СПС передает жертв государственным учреждениям и учреждениям НПО, где оказывается полный набор услуг, включая медицинские, консультативные, переводческие, жилищные и другие услуги по поддержке. Перемещение жертв в таких учреждениях не является ограниченным; они могут свободно перемещаться по своей воле. Наши системы поддержки, как государственные, так и негосударственные, связаны друг с другом и связаны географически для обеспечения того, чтобы помощь в полном объеме могла оперативно оказываться любой нуждающейся жертве. Посольства стран происхождения жертв также уведомляются, с тем чтобы жертвы могли получить полную гуманитарную и консульскую помощь.

Моя делегация просит Вас распространить содержание настоящего письма в Совете по правам человека и представить его в качестве официального документа на семнадцатой сессии Совета по правам человека.

Просьба, Ваше Превосходительство, принять заверения в моем самом высоком уважении.

(Подпись) Стивен Панг Чи Ви
Исполняющий обязанности
Поверенного в делах
